


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom Nr. 955
 Seduta del
 19/11/2019

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
 Arnold Schuler
 Giuliano Vettorato
 Daniel Alfreider
 Philipp Achammer
 Massimo Bessone
 Waltraud Deeg
 Maria Hochgruber Kuenzer
 Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
 Vicepresidente
 Vicepresidente
 Vicepresidente
 Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Organisation der XXV. Olympischen und
 XV. Paralympischen Winterspiele Mailand –
 Cortina 2026 – Addendum - Definition der
 Olympischen Spielarten und Aufteilung des
 Budgets zwischen Region Veneto,
 Autonomer Provinz Trient und Autonomer
 Provinz Bozen

Oggetto:

Organizzazione delle XXV Olimpiadi e XV
 Paralimpiadi invernali Milano Cortina 2026
 – addendum – definizione delle discipline
 olimpiche e ripartizione del budget tra
 Regione Veneto, Provincia autonoma di
 Trento e Provincia autonoma di Bolzano

Vorschlag vorbereitet von
 Abteilung / Amt Nr.

G.S.

Proposta elaborata dalla
 Ripartizione / Ufficio n.

Mit Beschluss Nr. 1352 vom 18.12.2019 hat die Autonome Provinz Bozen dem von der Region Venetien formulierten Vorschlag zugestimmt und gemeinsam mit der autonomen Provinz Trient die Maßnahmen und Verpflichtungen, die sich durch die Teilnahme der Region Venetien am Bewerbungsprozess von Mailand Cortina, die Olympischen und Paralympischen Winterspiele 2026 dort abzuhalten, angenommen.

Am 8.1.2019 ist die Vereinbarung betreffend die Verteilung der olympischen Sportarten auf den Gebieten unterzeichnet worden, wobei in der Autonomen Provinz Bozen alle Veranstaltungen betreffend die Sportart Biathlon abgehalten werden. Aufgrund des festgelegten Kriteriums, sind im „Antragsdossier“ die Spesen zu Lasten des Landes Südtirols in Höhe von insgesamt 116.937,00 Euro festgesetzt worden. Mit Unterzeichnung der Vereinbarung ist das CONI zur „zuständigen Behörde“ ernannt worden.

Mit Beschluss Nr. 168 vom 19.3.2019 hat die autonome Provinz Bozen die Garantieerklärungen und die Absichtserklärung, die das Internationale Olympische Komitee (IOC) beantragt hatte, im Ausmaß der mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1352/2018 bereitgestellten Mittel genehmigt.

Die Bewerbungsphase wurde bei der Generalversammlung des Internationalen Olympischen Komitees (IOC) am 24.6.2019 in Lausanne abgeschlossen und die Wahl ist auf die Städte Mailand und Cortina d'Ampezzo als Gastgeber gefallen.

Aufgrund der Wahl muss das Governance-Modell der Olympischen und Paralympischen Winterspiele 2026 definiert werden und es müssen das Komitee für die Organisation und die Agentur für die olympische Planung eingerichtet werden, sowie das olympische Staatsgesetz verabschiedet werden. Demnach ist es notwendig diese Übergangsphase so effizient wie möglich zu verwalten und deshalb müssen die bereits bestehenden Organe in der Zwischenzeit weiterhin ihre Tätigkeit ausüben.

Die Autonome Provinz Bozen ist sich der besonderen Komplexität der Tätigkeiten bewusst, weshalb diese Vorgangsweise in der Übergangszeit geteilt wird.

Es wird als zweckmäßig erachtet, mit den obengenannten Körperschaften eine Vereinbarung zu unterzeichnen, die folgende wesentlichen Aspekte regelt:

- Die Körperschaften verpflichten sich dazu, unter Berücksichtigung der

Con deliberazione n. 1352 del 18/12/2018 la Provincia autonoma di Bolzano ha aderito alla proposta formulata dalla Regione Veneto di condividere unitamente alla Provincia Autonoma di Trento, le azioni e gli obblighi attuativi derivanti dall'adesione della medesima Regione Veneto al processo di candidatura di Milano Cortina ad ospitare i Giochi Olimpici e Paralimpici invernali del 2026.

In data 8.1.2019 è stato sottoscritto l'accordo per la suddivisione territoriale delle discipline olimpiche e alla Provincia Autonoma di Bolzano spetta di ospitare gli eventi legati al biathlon. In ragione del criterio stabilito sono state stabilite nel Dossier di Candidatura oneri finanziari a carico dell'Alto Adige in misura di complessivi 116.937,00 euro. Con la sottoscrizione dell'accordo il CONI è stato designato "soggetto attuatore".

Con deliberazione n. 168 del 19/3/2019 la Provincia autonoma di Bolzano ha approvato gli schemi delle ulteriori garanzie e la lettera d'intenti che ha richiesto il Comitato Internazionale Olimpico (CIO) nei limiti degli impegni già assunti con deliberazione della Giunta provinciale n. 1352/2018.

La fase della candidatura si è conclusa nel corso della Sessione Generale del Comitato Internazionale Olimpico (CIO) il 24/6/2019 a Losanna e la scelta quali città ospitanti è caduta sulle città di Milano e Cortina d'Ampezzo.

In ragione della scelta, deve essere definito il modello di governance dei Giochi Olimpici e Paralimpici invernali 2026 e devono essere costituiti il Comitato Organizzatore (OCOG) e l'Agenzia di Progettazione Olimpica, nonché approvata la Legge Olimpica statale. Pertanto, è necessario gestire questa fase transitoria nel modo più efficiente possibile e, quindi, gli organi già esistenti devono continuare nel frattempo le loro attività.

La Provincia Autonoma di Bolzano è consapevole della particolare complessità delle attività, pertanto condivide questo metodo di gestione nel periodo transitorio.

Allo scopo si propone di sottoscrivere con i predetti Enti l'addendum all'accordo sottoscritto l'8/1/2019 che disciplina i seguenti punti essenziali:

- Gli enti si impegnano a rispettare le procedure, i principi e le tempistiche

Prozeduren, Prinzipien und der Zeitpläne, die in der olympischen Charta, im Host City Contract und durch den IOC, sowie im „Antragsdossier“ festgelegt sind, einzuhalten, um ehest möglich das Governance-Modell der Olympischen Spiele einzurichten und die Phase der Organisation, der Spiele einleiten zu können. Es bestehen weiterhin, bis zur Einrichtung des Komitees für die Organisation dieselben Modalitäten und Instrumente, die bereits in der Bewerbungsphase bestanden.

- Die Körperschaften erkennen weiterhin bis zur Einrichtung des Komitees für die Organisation den CONI als „zuständige Behörde“, welche die eigene Tätigkeit auch durch Sport und Salute S.p.A. durchführen kann.
- Die Körperschaften verpflichten sich, die Übergangsphase mit den eingesparten Geldmitteln aus dem Budget für die Bewerbung, so wie sie aus der Rechnungslegung resultieren, zu finanzieren.
- Das Addendum bleibt bis zur Einrichtung des Komitees für die Organisation und der Agentur für die olympische Planung wirksam.

Mit Schreiben vom 13.11.2019 (Prot. Nr. 754760) hat das Coni die Rechnungslegung der Spesen für das Bewerbungsverfahren übermittelt. Aufgrund der übermittelten Dokumente und der abgerechneten Spesen, beträgt die Quote zu Lasten des Landes Südtirol 77.827,00 Euro.

Die Landesregierung erachtet es für zweckmäßig, jene Geldmittel in Höhe von 39.073,00 Euro (116.900,00 Euro – 77.827,00 Euro), die in der Bewerbungsphase nicht eingesetzt worden sind, für die in der Übergangsphase anfallenden Spesen einzusetzen.

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. den Inhalt des in den Prämissen genauer beschriebenen Addendums zur Vereinbarung vom 8.1.2019 betreffend die Verteilung der olympischen Sportarten auf die einzelnen Gebiete zu genehmigen, um die ordnungsgemäße Durchführung der bereits programmierten Tätigkeit auch in der Übergangszeit zu gewährleisten;
2. den Landeshauptmann oder einen von ihm Bevollmächtigten zu ermächtigen, das Addendum zu unterzeichnen, wobei

della Carta Olimpica, del Host City Contract e del CIO, in conformità di quanto previsto nel Dossier Candidatura, affinché possa essere costituito quanto prima il modello di governance dei Giochi Olimpici e possa essere avviata la fase di Organizzazione dei Giochi. Si confermano fino alla costituzione del Comitato Organizzatore (OCOG) le modalità e gli strumenti di governo adottati già nella fase di candidatura.

- Gli enti riconoscono il CONI quale “soggetto attuatore” fino alla costituzione del Comitato Organizzatore (OCOG). Il CONI potrà realizzare la propria attività anche mediante la Sport e Salute S.p.A.
- Gli enti si impegnano nella fase transitoria nei limiti delle economie risultanti dal consuntivo delle spese del budget di candidatura.
- L'addendum mantiene la propria efficacia fino alla costituzione del Comitato Organizzatore (OCOG) e dell'Agenzia di Progettazione Olimpica.

Con missiva del 13/11/2019 (prot. 754760) il CONI ha trasmesso il rendiconto delle spese per la fase di candidatura. In ragione dei documenti inoltrati e delle spese rendicontate si determina la quota a carico della Provincia autonoma di Bolzano pari a 77.827,00 euro.

La Giunta provinciale ritiene opportuno che le risorse finanziarie non utilizzate nel processo di candidatura e pari a 39.073,00 euro (116.900,00 euro – 77.827,00 euro) siano destinate a finanziare le spese relative alle attività nel periodo transitorio.

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare il contenuto, più precisamente descritto nelle premesse, dell'addendum all'accordo del 8/1/2019 concernente la suddivisione territoriale delle discipline olimpiche al fine di garantire il regolare svolgimento dell'attività programmata anche nel periodo transitorio;
2. di autorizzare il Presidente della Provincia o un suo delegato la sottoscrizione dell'addendum,

- | | |
|--|--|
| <p>er befugt ist, eventuelle und notwendige, jedoch nicht wesentliche, Textänderungen am Addendum vorzunehmen;</p> <p>3. zu bestätigen, dass durch die Unterzeichnung des Addendums nach wie vor, auch für die Autonome Provinz Bozen, für die Umsetzung der im „Antragsdossier“ enthaltenen Prozeduren und Maßnahmen, für den Zeitraum vom 24.6.2019 bis zur Gründung der Organe der Governance bzw. des Komitees für die Organisation und bis zur Gründung der Agentur für die olympische Planung sowie bis zur Verabschiedung des olympischen Staatsgesetzes die Vereinbarung mit dem CONI angewandt wird;</p> <p>4. zu bestätigen, dass weiterhin die Vereinbarung mit dem CONI gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 1352 vom 18.12.2018 Anwendung findet, sofern nichts anderes im oben erwähnten Addendum vorgesehen ist, und dass jenen Mittel in Höhe von 39.073,00 Euro (inkl. MwSt.), die in der Bewerbungsphase nicht eingesetzt worden sind, für die in der Übergangsphase vorgesehenen Tätigkeiten, bis zum konkreten Beginn der Phase der Organisation der Olympischen und Paralympischen Spiele 2026 eingesetzt werden;</p> <p>5. die mit dem gegenständlichen Beschluss anfallenden Ausgaben mit Geldmitteln in Höhe von 39.073,00 Euro (MwSt. inkl.) zu tätigen, die bereits mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1352 vom 18.12.2018 auf dem Haushaltskapitel U01101.0810-U0000255 für das Haushaltsjahr 2019 zweckgebunden sind;</p> <p>6. den vorliegenden Beschluss an CONI, der Region Veneto und der Autonomen Provinz Trient mitzuteilen;</p> <p>7. die bereits von den eigenen Vertretern bis zum heutigen Zeitpunkt durchgeführte Tätigkeit aufgrund der Beschlüsse der Landesregierung Nr. 1352 vom 18.12.2018 und Nr. 168 vom 15.3.2019 ausdrücklich anzuerkennen.</p> | <p>autorizzandolo fin d'ora di provvedere a eventuali e necessarie modifiche non sostanziali;</p> <p>3. di confermare che con la sottoscrizione dell'addendum continua, anche per la Provincia autonoma di Bolzano, ad applicarsi l'accordo con il CONI, per l'attuazione delle procedure e degli atti contenuti nel "Dossier di Candidatura" per il periodo dal 24/6/2019 fino alla costituzione degli organismi di Governance ovvero del Comitato Organizzatore (OCOG) e dell'Agenzia di Progettazione Olimpica, nonché l'approvazione della Legge Olimpica statale;</p> <p>4. di confermare che continua ad applicarsi l'accordo con il CONI come da deliberazione della GP n. 1352 del 18/12/2018, per quanto non diversamente previsto nell'addendum sopra citato e che le risorse non utilizzate nel processo di candidatura pari a 39.073,00 euro (IVA incl.), saranno destinate alle attività previste per il periodo transitorio, in attesa del concreto avvio della fase di Organizzazione dei Giochi Olimpici e Paralimpici 2026;</p> <p>5. di far fronte alla spesa prevista dalla presente delibera di 39.073,00 euro (IVA incl.) con fondi già impegnati con la deliberazione di GP n. 1352 del 18/12/2018 sul capitolo di bilancio U01101.0810-U0000255 per l'anno finanziario 2019;</p> <p>6. di comunicare la presente deliberazione a CONI, Regione Veneto e Provincia autonoma di Trento;</p> <p>7. di riconoscere espressamente l'attività svolta fino alla data odierna dai propri rappresentanti in attuazione delle delibere di GP n. 1352 del 18/12/2018 e n. 168 del 15/3/2019.</p> |
|--|--|

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Generalsekretär 15/11/2019 10:47:12 Il Segretario Generale
MAGNAGO EROS

Der Amtsdirektor Il Direttore d'ufficio

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

Rientra in precedente impegno /
Bereits zweckgebunden
Delibera/Beschluss nr./Nr 1352
del/vom 2018 € 39.073,00 Cap./Kap.
U01101.0810

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 15/11/2019 11:31:53 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

19/11/2019

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

19/11/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

19/11/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma